

Kreisblatt

FÜR DEN KREIS NOWO-MINSK.



Das Kreisblatt erscheint einmal wöchentlich an jedem Mittwoch.

Bezugspreis vierteljährlich 2 M.

Anzeigen für den Raum einer kleinen Zeile 30 Pf.



Gazeta Urzędowa

POWIATU NOWO-MIŃSKIEGO.



Gazeta urzędowa wychodzi raz tygodniowo we Środę.

Prenumerata wynosi 2 marki kwartalnie.

Ogłoszenia 30 fenigów za drobny wiersz.

1. Jahrgang.
1-y rocznik.

NOWO-MINSK, den 21. Juni 1916.

Nr. 13. NOWO-MIŃSK, dnia 21 Czerwca 1916.

INHALTSANGABE.

99. Aufkauf von Lebensmitteln durch Truppen.
100. Verordnung betr. den Verkehr mit Textilwaren.
101. Polizeiverordnung betr. die Verhütung von Waldbränden.
102. Polizeiverordnung betr. Verhütung von Bränden und über den Dienst der Schornsteinfeger.
103. Bek. betr. Hundesperre.
104. Befehl betr. Einreichung der Requisitionsscheine.
105. Bek. betr. Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau.
106. Kreisblatt.
107. Bek. betr. Viehzählung.
108. Bek. betr. Anmeldung von Wolle.
109. Bek. betr. Schneiden von Roggen.

SPIS TREŚCI.

99. Zakup produktów spożywczych przez wojskowych.
100. Rozporządzenie o handlu towarami tkackimi.
101. Rozporządzenie policyjne o zapobieganiu pożarom leśnym.
102. Rozporządzenie policyjne o zapobieganiu pożarom i o służbie kominiarzy.
103. Obw. o zamykaniu psów.
104. Rozkaz o doręczaniu kwitów rekwizycyjnych.
105. Obw. dotyczące Dziennika Rozporządzeń dla General-Gubernatorstwa Warszawskiego.
106. Gazeta Urzędowa.
107. Obw. dotyczące spisu bydła.
108. Ogłoszenie dotyczące zameldowania wełny.
109. Obw. dotyczące koszenia żyta.

Eine englische Niederlage zur See.

Am 31. Mai d. J. spielte sich in der Nordsee zwischen dem Skagerrak und Horns riff eine Seeschlacht zwischen der deutschen Kriegsflotte und dem zahlenmässig bedeutend stärkeren Hauptteil der englischen Kriegsflotte ab.

Das Skagerrak ist eine Meerenge, die Dänemark von Norwegen trennt, Horns Riff aber befindet sich am Westgestade Dänemarks. Die Meerenge des Skagerrak erreicht stellenweise eine Breite von 150 Kilometer und eine Länge von über 200 Kilometer.

In dieser Meerenge erfolgte die Begegnung der beiden Flotten. In dieser Seeschlacht, der grössten, die die Geschichte kennt, nahmen auf englischer Seite teil mindestens 25 grosse Schlachtschiffe, 6 Schlachtkreuzer und wenigstens 4 Panzerkreuzer; von deutscher Seite aber 16 grosse Schlachtschiffe, 5 Schlachtkreuzer, 6 ältere Linienschiffe und kein Panzerkreuzer. Die Zahl der englischen Schiffe war also bedeutend überwiegend.

Während der Schlacht, die von 4 Uhr nachmittags bis zum Morgen des nächsten Tages dauerte, wurden von englischen Schiffen versenkt:

	Tonnengehalt	
1 Linienschiff „Wampire“,	29 000	
1 Panzerkreuzer „Queen Mary“,	27 000	
1 „ „ „Indefatigable“	19 000	
1 „ „ „Invincible“	17 500	
1 „ „ „Princess Royal“	26 800	
1 „ „ „Defence“	14 900	
1 „ „ „Warrior“	13 800	
1 „ „ „Black Prince“	13 800	
1 „ „ „Euryalus“	12 200	

Klęska morska Anglików.

W dniu 31 Maja r. b. rozegrała się na morzu Północnem, między Skagerrakiem a Horns Riffem, bitwa morska pomiędzy niemiecką flotą wojenną a znacznie silniejszą liczebnie częścią główną wojennej floty angielskiej.

Skagerrak jest to cieśnina morska, oddzielająca Danję od Norwegji, Horns Riff zaś znajduje się na zachodnim wybrzeżu Danji. Cieśnina Skagerrak dochodzi miejscami do 150 kilometrów szerokości i przeszło 200 kilometrów długości.

W tej to cieśninie nastąpiło spotkanie dwóch flot. W tej bitwie morskiej, największej dotąd w historii, brało udział z angielskiej strony najmniej 25 wielkich okrętów bojowych, 6 krążowników bojowych i przynajmniej 4 opancerzone krążowniki; z niemieckiej strony zaś 16 wielkich okrętów bojowych, 5 pancerników bojowych, 6 starszych okrętów liniowych i żaden pancernik. Liczba okrętów angielskich była więc znacznie przeważająca.

Podczas bitwy, która trwała od godziny 4-ej po południu do rana następnego dnia, zostały zatopione z okrętów angielskich:

	o pojemności
1 okręt liniowy „Wampire“	29 000 ton
1 krążownik pancerny „Queen Mary“	27 000 „
1 „ „ „Indefatigable“	19 000 „
1 „ „ „Invincible“	17 500 „
1 „ „ „Princess Royal“	26 800 „
1 „ „ „Defence“	14 900 „
1 „ „ „Warrior“	13 800 „
1 „ „ „Black Prince“	13 800 „
1 „ „ „Euryalus“	12 200 „

und ausserdem eine Anzahl kleiner Schiffe, im ganzen 23 Schiffe mit einem Tonnengehalt von rund 200 000.

Die deutschen Verluste betragen nur: 1 Linienschiff, 1 Schlachtkreuzer, 4 kleine Kreuzer und einige kleinere Schiffe oder zusammen 11 Schiffe von 60 000 Tonnen.

Das ist das Ergebnis der ersten Seeschlacht in diesem Kriege. Für die Engländer ist die Niederlage um so empfindlicher, als am 6. Juni das englische Kriegsschiff „Hampshire“ von 11 000 Tonnen, auf dem sich der oberste Heerführer, Lord Kitchener, befand, unterging.

In der Warschauer „Nowa Gazeta“ (Nr. 255 vom 5. Juni) lesen wir u. a.:

„Das war die erste grosse Seeschlacht in diesem Kriege und überhaupt eine der grössten, die die Geschichte kennt. Das Ergebnis fiel für Deutschland in jeder Hinsicht imponierend aus. England, die Beherrscherin der Meere, das sich seiner unüberwindlichen Macht auf dem Gebiete der Flotte rühmte, hat mächtige Verluste erlitten . . . Wenn man bedenkt, dass England den Gegner blockieren wollte und sich damit brüstete, dass kein deutsches Panzerschiff imstande sein werde, sich auf das hohe Meer zu begeben, so kann man im Lichte dieser Tatsachen die Bedeutung dieses Ereignisses würdigen.“

Der Warschauer „Goniec Wieczorny“ (Nr. 282 vom 6. Juni) schliesst einen Artikel unter der Ueberschrift: „Eine Niederlage der englischen Flotte“ mit folgenden Sätzen:

„Noch zu Beginn des Krieges hat der Vorgänger Balfours im Amt des Marineministers, Lord Churchill, seinen Landsleuten feierlich versprochen, dass die deutsche Flotte der Niederlage nicht entgehen werde, dass die englische Flotte sie zwingen werde, ihre sicheren Häfen zu verlassen und eine Schlacht anzunehmen. Entgegen diesen Prahlereien begaben sich die Engländer nicht in das Baltische Meer und „zwangen“ die deutsche Flotte nicht zur Begegnung. Aber die Seeschlacht erlebten sie. Die deutsche Flotte selbst suchte sie auf. Und der erste grosse Zusammenstoss, statt des niederschmetternden englischen Triumphes, machte ein drohendes Fragezeichen über die Vorherrschaft Grossbritanniens auf dem Meere“.

Aufkauf von Lebensmitteln durch Truppen.

Den Trupptentilen usw. ist es gestattet, den Bedarf an Eiern, Butter und Milch im ganzen Gebiete des Generalgouvernements auf dem Lande und auf Wochenmärkten aufzukaufen.

Zu den Ankäufen sind nur durchaus geeignete Mannschaften zu entsenden, die genau darüber zu

i oprócz tych liczba mniejszych statków razem 23 okręty o pojemności mniej więcej 200 000 ton.

Straty niemieckie wynoszą tylko:

1 okręt liniowy, 1 krążownik bojowy, 4 małe krążowniki i kilka mniejszych okrętów, czyli razem 11 okrętów o pojemności 60 000 ton.

Oto wynik pierwszej bitwy morskiej w tej wojnie. Dla Anglików klęska ta jest tem dotkliwsza, że w dniu 6 czerwca zatonął angielski okręt wojenny „Hampshire“ o pojemności 11 000 ton, na którym znajdował się naczelnny dowódzca, Lord Kitchener.

W Warszawskiej „Nowej Gazecie“ (№ 255 z d. 5 czerwca) czytamy między innymi:

„Była to w tej wojnie pierwsza wielka bitwa na morzu, a wogóle jedna z największych, jaką zna historia. Rezultaty wypadły dla Niemiec pod każdym względem imponująco. Anglja, władczyni mórz, szczycąca się swoją siłą niepokonaną w zakresie floty, doznała potężnych strat. Jeśli się zważy, że Anglja chciała zablokować nieprzyjaciela i chępiła się z tem, że żaden statek pancerny niemiecki nie zdoła się wysunąć na pełne morze, to w świetle tych faktów można ocenić wagę tego wydarzenia“.

Warszawski „Goniec Wieczorny“ (№ 282 z d. 6 czerwca) kończy artykuł pod tytułem „Porażka floty angielskiej“ temi zdaniem:

„Jeszcze w początkach wojny poprzednik Balfoura na urzędzie ministra marynarki, lord Churchill, obiecywał uroczystie swym rodakom, że flota niemiecka nie ujdzie pogromu, że siła angielska potrafi ją zmusić do opuszczenia bezpiecznych portów i do przyjęcia bitwy. Wbrew powyższym przechwałkom Anglicy nie wpłynęli na morze Bałtyckie i nie „zmusili“ floty niemieckiej do spotkania. Lecz bitwy morskiej się doczekali. Flota niemiecka sama ich poszukała. I pierwsze wielkie starcie zamiast druzgocącego tryumfu angielskiego zawiesiło groźny znak zapytania nad morską supremacją Wielkiej Brytanji“.

99. Zakup produktów spożywczych przez wojskowych.

Oddziałom wojskowym i t. p. dozwała się zakupywać jaja, masło i mleko na całym obszarze General-Gubernatorstwa po wsiach i na targach tygodniowych.

Na zakupy należy wysyłać tylko odpowiednich ludzi, których należy pouczyć, że tu nie chodzi o

belehren sind, dass es sich keinesfalls um Beitreibungen, sondern um regelrechte freihändige Ankäufe handelt, zu denen der Besitzer der Lebensmittel nicht gezwungen werden kann. Die Preise dürfen nicht ohne weiteres von den Ankäufern bestimmt und etwa walttätig zur Anwendung gebracht werden. Sie unterliegen vielmehr der freien Vereinbarung zwischen Verkäufer und Käufer. Von Behörden bekannt gemachte Marktpreise dienen hierbei als Richtschnur.

Die Aufkäufer müssen mit Ausweisen der Kommandeure versehen sein, aus denen Art und ungefähre Menge der aufzukaufenden Lebensmittel zu ersehen sein muss. Auf den Wochenmärkten haben sie das gleiche Recht, wie andere Käufer. Sache der Ortskommandantur ist es, die Ausweise zu prüfen.

Frisches Fleisch darf nur in den Kreisen aufgekauft werden, in dem es zur Verwendung gelangt. Die Ausfuhr über die Kreisgrenzen ist verboten.

Warschau, den 20. Mai 1916.

Von seiten des Generalgouvernements.

Der Oberquartiermeister:
gez. HELFRITZ,
Major.

Tgb. Nr. 2558. 16.

jakiejkolwiek wymuszanie, ale o zakup sprawiedliwy z wolnej ręki, do którego właściciel produktów spożywczych nie może być zmuszony. Ceny nie mogą być przez kupujących bez wszystkiego naznaczone i przymusowo narzucane. Zależą one tylko od dobrowolnej zgody pomiędzy sprzedawcą a nabywcą. Jako miarodajne służą przytem ceny targowe, naznaczone przez władze.

Nabywcy winni być zaopatrzeni w świadectwa od komendantów, w których winna być umieszczona, mniejwięcej, ilość produktów, które mają być zakupione. Na targach tygodniowych mają oni te same prawa, co i inni nabywcy. Rzeczą jest komendantury miejscowej sprawdzanie świadectw.

Świeże mięso może być tylko w tych powiatach nabywane, w których jest do użycia dopuszczane. Wywóz z granic powiatu jest zakazany.

Warszawa, dnia 20 Maja 1916 r.

W imieniu General-Gubernatorstwa.

Oberkwatiermistrz:
podp. HELFRITZ,
Major.

Verordnung

betr. den Verkehr mit Textilwaren.

Die Ausfuhr von Web-, Wirk- und Strickwaren in halbfertigem und fertigem Zustande aus dem Generalgouvernement Warschau, ebenso die Beförderung von einem Ort zum anderen im Bereiche des Generalgouvernements ist nur mit Genehmigung der Kriegsrohstoffstelle Warschau gestattet.

Erlaubnisscheine werden auf Antrag gebührenfrei ausgestellt in:

Warschau bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau, Bielanska-Str. 10 (Reichsbankgebäude) für den Befehlsbereich des Generalgouvernements mit Ausnahme des Verwaltungsgebietes des Polizei-Präsidiiums Lodz.

Warschau, den 5. Juni 1916.

Kaiserlich Deutsches Generalgouvernement.

Polizeiverordnung

betr. die Verhütung von Waldbränden.

Auf Grund der Verordnung des Generalgouvernements Warschau vom 22. März nnd 8. September 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das gesamte Gebiet des Generalgouver-

100.

Rozporządzenie

o handlu towarami tkackimi.

Wywóz towarów tkanych, dzianych i pończoszniczych w gotowym lub półgotowym stanie z Generalgubernatorstwa Warszawskiego, jak również przewóz takowych z jednego miejsca w drugie w obrębie Generalgubernatorstwa dozwolone jest tylko za pozwoleniem Wydziału Surowców Wojennych w Warszawie.

Przepustki wydawane będą bezpłatnie, na skutek prośby, w następujących miejscach:

w Warszawie w Wydziale Surowców Wojennych, ul. Bielańska Nr. 10 (Gmach Banku Państwa) na obszar Generalgubernatorstwa z wyjątkiem obszaru administracyjnego Prezydium Policji w Łodzi

Warszawa, d. 5 Juni 1916 r.

Cesarsko-Niemieckie General-Gubernatorstwo.

101.

Rozporządzenie policyjne

o zapobieganiu pożarom leśnym.

Na mocy rozporządzenia Generalgubernatorstwa Warszawskiego z d. 22 Marca i 8 Września 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej policji na całym obszarze Generalgubernatorstwa Warszawskiego,

nements Warschau, bestimme ich im Einvernehmen mit dem Militärgouverneur für den Umfang des Kreises Nowo-Minsk:

1.

In der Zeit vom 15. März bis 15. Oktober ist es verboten, im Walde zu rauchen.

2.

Das Betreten des Waldes mit unverwahrtem Feuer oder Licht ist verboten. Brennende oder glimmende Gegenstände dürfen im Walde nicht fortgeworfen werden.

3.

Feuer darf nur an den zugelassenen Stellen angezündet werden. Die Erlaubnis hierzu wird durch die Forstbeamten erteilt. Zugelassene Feuerstellen sind gehörig zu beaufsichtigen und nach Benutzung vollständig auszulöschen. Im übrigen ist das Feueranzünden im Walde auf das Strengste verboten.

4.

Bei Waldbränden sind alle Anwohner und alle Personen, die sich in unmittelbarer Nähe aufhalten, verpflichtet, ohne jede weitere Aufforderung Löschhilfe zu leisten. Die Soltys der benachbarten Dörfer sind sofort zu benachrichtigen und verpflichtet, mit allen aufzutreibenden Mannschaften zum Feuer zu eilen. Es sind Spaten, Schaufeln und Aexte mitzubringen. Den Anordnungen der Forst- und Gemeindebeamten ist hierbei unbedingt Folge zu leisten.

5.

Zu widerhandlungen gegen diese Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 3000 Mark oder Freiheitsentziehung bis zu 3 Monaten bestraft.

6.

Die Polizeiverordnung tritt sofort in Kraft.

Nowo-Minsk, den 2. Juni 1916.

Der Kaiserliche Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 2489. 16.

Polizeiverordnung

betr. Verhütung von Bränden und über den Dienst der Schornsteinfeger.

Auf Grund der Verordnung des Generalgouvernements Warschau vom 22. III. und 8. IX. 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements Warschau, bestimme ich im Einvernehmen mit dem Militärgouverneur für den Umfang des Kreises Nowo-Minsk:

postanawiam, w porozumieniu z p. Gubernatorem Wojskowym, na obszar powiatu Nowo-Mińskiego:

1.

W czasie od 15 Marca do 15 Października nie wolno w lesie palić papierosów, cygar i fajek.

2.

Nie wolno wchodzić do lasu z nieochronionym ogniem lub światłem. Palące się lub tlejące się przedmioty nie powinny być w lesie porzucane.

3.

Ogień wolno rozpalać tylko w dozwolonych miejscach. Pozwolenia na to udzielać będą urzędnicy leśnictwa. Dozwolone ogniska należy ciągle doglądać a po użyciu w zupełności zagaścić. Zresztą rozpalania ognia w lesie jest najsurowiej zakazane.

4.

Przy pożarach leśnych obowiązani są wszyscy sąsiedzi i osoby, znajdujące się w pobliżu, bez wszelkich rozkazów, pomagać przy gaszeniu ognia. Soltysi sąsiednich wsi winni być natychmiast o pożarze powiadomieni i obowiązkiem ich jest z całą zebraną ludnością do ognia pośpieszyć. Należy zabrać ze sobą szpadle, szufle i siekiery. Przy ratunku należy bezwzględnie słuchać rozkazów urzędników leśnictwa i gminnych.

5.

Wykroczenia przeciwko niniejszemu rozporządzeniu karane będą grzywną do 3000 M. lub pozbawieniem wolności do 3 miesięcy.

6.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi natychmiast w życie.

Nowo-Mińsk, d. 2 Czerwca 1916 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

102.

Rozporządzenie policyjne

o zapobieganiu pożarom i o służbie kominiarzy.

Na mocy rozporządzenia General-Gubernatorstwa Warszawskiego z d. 22. III. i 8. IX. 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej policji na całym obszarze General-Gubernatorstwa Warszawskiego, postanawiam w porozumieniu z Gubernatorem Wojskowym na obszar powiatu Nowo-Mińskiego, co następuje:

1.

Jeder Besitzer eines Hauses, das mit Stroh oder Holzschindeln eingedeckt ist und in dem sich eine Feuerstelle befindet, hat bis spätestens 1. Juli d. Js. folgende Gegenstände anzuschaffen und für den Fall eines Brandes bereitzuhalten. Diese Gegenstände dürfen nicht zu irgend welchen anderen Zwecken oder Haushaltsverrichtungen verwendet werden, sie müssen, um Verwechslungen zu vermeiden, mit dem Namen des Hausbesitzers versehen sein:

- a) eine Brandleiter, die dauernd an das Haus angelehnt, bis zum Dachfirst reicht,
- b) einen zweizinkigen Reissshaken, dessen Länge von der Höhe des oberen Dachrandes abhängig ist,
- c) 2 Brandeimer.

2.

Jeder Hausbesitzer ist zur Vermeidung eines Brandes durch Funkenauswurf verpflichtet, den bezw. die Schornsteine seines Hauses monatlich einmal durch den Schornsteinfeger fegen zu lassen. Der Schornsteinfeger darf, ohne dass ganz zwingende Gründe vorliegen, an dem Reinigungsgeschäft nicht gehindert werden.

3.

Jeder Hausbesitzer ist verpflichtet, eine Reinigungsgebühr für jeden Schornstein zu zahlen:

- für ein Parterrehaus 15 Pfennig,
jedes Stockwerk eines zwei-
oder mehrstöckigen Hauses . 10 „

Ist kein Schornsteinfeger am Orte, hat der Hausbesitzer die Reinigung zu übernehmen oder einem dritten zu übertragen.

Die Schornsteinfeger werden verpflichtet, schadhafte Schornsteine sofort dem Bürgermeister oder Woyt zu melden, diese sind gehalten, für umgehende Beseitigung des Schadens durch den Hausbesitzer Sorge zu tragen.

4.

Vergehen gegen diese Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 1000 Mark oder mit Gefängnis bis zu 2 Monaten bestraft.

5.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Nowo-Minsk, den 17. Juni 1916.

Der Kreischef.
Prinz LÖWENSTEIN.

1.

Každy właściciel domu, pokrytego słomę lub gontami i w którym znajduje się palenisko, winien najpóźniej do 1 Lipca r. b. następujące kupić przedmioty i mieć takowe w pogotowiu na przypadek pożaru. Przedmioty te nie powinny być używane do innych celów ani do użytku domowego i winny być zaopatrzone nazwiskiem właściciela domu:

- a) drabinę, opartą ciągle o dom i sięgającą do wierzchołka dachu,
- b) hak podwójny, którego długość zależną jest od wysokości dachu,
- c) dwa kubły pożarne.

2.

Aby zapobiedz pożarowi od iskier, każdy właściciel domu obowiązany jest polecić kominarzowi, aby raz na miesiąc wyczyścił kominy domu. Niewolno, bez bardzo ważnych powodów, przeszkadzać kominarzowi w czynności czyszczenia kominów.

3.

Každy właściciel domu jest obowiązany płacić za czyszczenie każdego komina:

- od domu parterowego . . . 15 fenygów,
od każdego piętra jedno, dwu
lub wielopiętrowego domu . 10 „

Jeżeli niema kominarza na miejscu winien właściciel objąć czyszczenie lub polecić oczyścić osobie trzeciej.

Kominarze obowiązani są do zameldowania burmistrzom lub wójtom o każdym uszkodzonym kominie a ci znowu winni baczyć, aby właściciel uszkodzenia naprawił.

4.

Wykroczenia przeciwko temu rozporządzeniu karane będą grzywną do 1000 M. albo więzieniem do 2 miesięcy.

5.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Nowo-Mińsk, d. 17 Czerwca 1916 r.

Naczelnik Powiatu
Książę LOEWENSTEIN.

Bekanntmachung**103.**

betr. Hundesperre.

Jn Anbetracht der sich in der letzten Zeit in den Gemeinden Minsk und Glinianka häufenden Tollwutfälle ordne ich für diese Gemeinden für drei Monate an: eine verschärfte Hundesperre—das ist Anketten der Hunde in geschlossenen Räumen auf solchen Gehöften, die mangelhaft umfriedigt sind, sodass von sie fremden Hunden betreten werden können.

Nowo-Minsk, den 15. Juni 1916.

Der Kreischef.
Prinz LÖWENSTEIN.

Obwieszczenie

o zamykaniu psów.

Z uwagi, że w ostatnich czasach zdarzały się w gminach Mińsk i Glinianka częste wypadki wścieklizny, wydaję dla tych gmin rozporządzenie następujące na trzy miesiące: należy wszystkie psy trzymać na uwięzi w zamkniętych pomieszczeniach na takich podwórzach, które nie są odpowiednio ogrodzone i przez obce psy mogą być nawiedzane.

Nowo-Mińsk, d. 15 Czerwca 1916 r.

Naczelnik Powiatu.
Książę LOEWENSTEIN.

B e f e h l**104.**

betr. Einreichung der Requisitionsscheine.

Den Bürgermeistern und Wojts wird befohlen, die Einwohner nochmals aufzufordern, ihre jetzt noch in Händen befindlichen Requisitionsscheine über die von deutschen Truppen entnommenen Gegenstände bis zum 1. Juli d. Js. an die Wojtskanzleien abzugeben, die die Scheine, nach Ortschaften neu geordnet, hierher einzureichen haben. Frist: 15. Juli d. J.

Wer diese letzte Aufforderung nunmehr versäumt, geht der jetzigen Regelung der Requisitionsscheine verlustig und muss alsdann auf Zahlung seiner Forderung bis nach dem Kriege warten.

Nowo-Minsk, den 10. Juni 1916.

Der Kaiserliche Kreischef.
Prinz LÖWENSTEIN.

R o z k a z

o doręczaniu kwitów rekwizycyjnych.

Rozkazuje się Burmistrzom i Wójtom, aby zawiadomili ludność, by pozostałe jeszcze w jej rękach kwity rekwizycyjne na zabrane jej przez wojska niemieckie przedmioty oddała do kancelarii gminnych do dnia 1 Lipca r. b. Kwity należy podług miejscowości uporządkować i tutaj doręczyć. Termin: 15 lipiec b. r.

Kto tego ostatniego wezwania nie posłucha utraci prawo do obecnej regulacji należności i będzie musiał czekać na zapłatę do ukończenia wojny.

Nowo-Mińsk, d. 10 Czerwca 1916 r.

Cesarski Naczelnik Powiatu
Książę LOEWENSTEIN.

Bekanntmachung**105.**

betr. „Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau“.

An
die Bürgermeister und Wojts.

Der Verwaltungschef bei dem Generalgouvernement Warschau hat angeordnet, dass das den Bürgermeistern und Wojts gelieferte eine Stück des „Verordnungsblattes für das Generalgouvernement Warschau“ Pflichtstück ist und der Bezugspreis dafür von Ihnen zu tragen ist. Dieser beträgt 1,50 M. für das Vierteljahr.

Obwieszczenie

dotyczące Dziennika Rozporządzeń dla General-Gubernatorstwa Warszawskiego.

Do
Burmistrzów i Wójtów.

Szef Administracji przy General-Gubernatorstwie Warszawskiem rozporządził, aby przesyłany Burmistrzom i Wójtom egzemplarz „Dziennika Rozporządzeń dla General-Gubernatorstwa Warszawskiego“ był egzemplarzem obowiązkowym i żeby prenumeratę za takowy zapłacić. Wynosi ona na kwartał 1,50 M.

Das Kreisamt beauftragt Sie, die seit 1. 10. 1915 rückständigen und die bis 31. 3. 1917 noch fälligen Beträge mit insgesamt 9 M. spätestens bis Ende d. Mts. an die Kreiskasse abzuführen; die aus dem Radzyminer Kreise zugeteilten Gemeinden haben bis zum gleichen Tage für die Zeit vom 1. 4. bis 31. 3. 1917 den Betrag von 6 M. zu entrichten.

In Zukunft ist der Jahresbezugspreis jedesmal zu Beginn des Rechnungsjahres im Laufe des Monats April in einer Summe mit je 6 M. an die Kreiskasse zu zahlen.

Nowo-Minsk, den 9. Juni 1916.

Der Kreischef.
Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 1965. 16.

Urząd Powiatowy wzywa zatem, aby zaległą od d. 1. 10. 1915 r. jak również należną po dzień 31. 3. 1917 r. prenumeratę w sumie 9 M. najpóźniej do końca miesiąca bieżącego wnieść do kasy powiatowej; przyłączone z powiatu Radzyńskiego gminy winny w tym samym terminie wnieść za czas od 1. 4. do 31. 3. 1917 r. sumę 6 M.

W przyszłości należy zawsze wносить do kasy powiatowej całoroczną prenumeratę po 6 marek na początku każdego roku obrachunkowego w przeciągu miesiąca Kwietnia.

Nowo-Mińsk, d. 9 Czerwca 1916 r.

Naczelnik Powiatu.
Książę LOEWENSTEIN.

An die Wojts.

Für das laufende Vierteljahr sind noch folgende Gemeinden mit der Zahlung der Bezugspreise für das Kreisblatt im Rückstande und zwar:

Gemeinde	für	21	Stück	mit	42	M.
Cegłów	„	16	„	„	32	„
Chrościce	„	14	„	„	28	„
Iwowe	„	42	„	„	84	„
Jakubów	„	27	„	„	54	„
Jadów	„	1	„	„	2	„
Kamieńczyk	„	39	„	„	78	„
Kuflew	„	2	„	„	4	„
Latowicz	„	36	„	„	72	„
Łukowiec	„	63	„	„	126	„
Minsk	„	45	„	„	90	„
Małopołe	„	63	„	„	126	„
Międzyłes	„	28	„	„	56	„
Rudzienko	„	69	„	„	138	„
Siennica	„	1	„	„	2	„
Stanisławów	„	61	„	„	122	„

Diese Beträge sind bis spätestens 28. d. Mts. an das Kreisamt (Kreissekretär) zu zahlen.

Nowo-Minsk, den 15. Juni 1916.

Der Kreischef.
Prinz LÖWENSTEIN.

Bekanntmachung

betr. Viehzählung.

Auf Anordnung des Herrn Verwaltungschefs beim Generalgouvernement Warschau ist eine Zählung von Rindvieh, Schweinen und Schafen vorzunehmen. Diese Zählung soll am 3. Juli 1916 stattfinden. Die Listen

106.

Do Wójtów.

Następujące gminy zalegają jeszcze z prenumeratą Gazety Urzędowej za bieżący kwartał:

Gmina	za	21	egzemplarzy	42	M.
Cegłów	„	16	„	32	„
Chrościce	„	14	„	28	„
Iwowe	„	42	„	84	„
Jakubów	„	27	„	54	„
Jadów	„	1	„	2	„
Kamieńczyk	„	39	„	78	„
Kuflew	„	2	„	4	„
Latowicz	„	36	„	72	„
Łukowiec	„	63	„	126	„
Mińsk	„	45	„	90	„
Małopołe	„	63	„	126	„
Międzyłes	„	28	„	56	„
Rudzienko	„	69	„	138	„
Siennica	„	1	„	2	„
Stanisławów	„	61	„	122	„

Sumy powyższe należy najpóźniej do d. 28 b. m. w Urzędzie Powiatowym (u sekretarza powiatowego) zapłacić.

Nowo-Mińsk, d. 15 Czerwca 1916 r.

Naczelnik Powiatu.
Książę LOEWENSTEIN.

107.

Obwieszczenie

dotyczące spisu bydła.

Wedle rozporządzenia Naczelnika Zarządu przy General-Gubernatorstwie w Warszawie, odbędzie się dnia 3 Lipca 1916 r. spis bydła rogatego, trzody i owiec. Odpowiednią ilość formularzy odbierze gmina,

werden den Gemeinden in genügender Anzahl zugehen, um jeder Ortschaft überwiesen zu werden.

Die Soltys haben am 3. Juli früh die Zählung vorzunehmen, die Namen der Besitzer in die Liste einzutragen und noch an demselben Tage an die Wojts weiterzugeben.

Die Wojts prüfen alsdann die Angaben auf Richtigkeit und Vollständigkeit und lassen sie, wenn nötig, sofort ergänzen. Sie tragen dann die Gesamtergebnisse der einzelnen Ortschaften in eine weitere Liste. In dieser Liste sind die ganzen Ortschaften der Gemeinde, alphabetisch geordnet, unter Angabe der Zählergebnisse jeder Ortschaft aufzuführen.

Die Listen der Gemeinden sowie die Listen der einzelnen Dörfer sind dem Kreisamt in Nowo-Minsk bis spätestens zum 10. Juli zuzustellen.

Für unpünktliche Ablieferung der Listen werden die Soltys mit 20 M. und die Wojts mit 40 M. bestraft.

Nowo-Minsk, den 17. Juni 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 2758. 16.

Bekanntmachung

betr. Anmeldung von Wolle.

Auf Grund der Bekanntmachung des Herrn Generalgouverneurs vom 24. Mai 1916 fordere ich sämtliche im Kreise wohnenden Gutsbesitzer auf, sämtliche Schurwollen, seien es Schmutzwollen oder Rückenwäschchen, sofort, spätestens aber bis zum 1. Juli d. Js. anzumelden. Anmeldungen sind auf dem Kreisamte in Nowo-Minsk und beim örtlichem Vertreter des Kreischefs in Tluszcz erhältlich. Die Abnahme der Wollen erfolgt von Sachverständigen auf einem Sammellager in Nowo-Minsk, welches noch bekannt gegeben wird.

Die Preise werden an Ort und Stelle festgestellt, die Bezahlung erfolgt umgehend.

Die noch auf den Schafen befindlichen Schurwollen sollen, soweit wie möglich, als Rückenwäschchen geliefert werden.

Nowo-Minsk, den 17. Juni 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 2774. 16.

Bekanntmachung

betr. Schneiden von Roggen.

Bezugnehmend auf die Verfügung des Verwaltungschefs bei dem Generalgouvernement Warschau (G. Nr. I. B. 9780. 16) vom 26. Mai 1916 mache ich bekannt, dass das Schneiden von Roggen zu Futterzwecken verboten ist.

Zuwiderhandlungen sind strafbar.

Nowo-Minsk, d. 17. Juni 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 2454. 16.

aby takowe do każdej wsi rozesłać mogła.

Soltysi winni rozpocząć ten spis rano 3 Lipca, nazwiska właścicieli z rezultatem powpisywać i tego samego dnia oddać do Wójtów.

Wójci muszą ten spis skontrolować, czy jest dokładny, w danym razie uzupełnić i wpisać ogólny rezultat pojedynczych wsi na dalsze formularze, w którym należy umieścić alfabetycznie wszystkie wsie gminy oraz rezultat spisu.

Do 10 Lipca najpóźniej, muszą być w Powiecie w Nowo-Mińsku oddane formularze gmin i listy poszczególnej wsi.

Za niepunctualnie dostarczone spisy będą ukarani Soltysi grzywną 20 Marek, Wójci 40 Marek.

Po 15 Lipcy powiększa się kary.

Nowo-Mińsk, d. 17 Czerwca 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

108.

Ogłoszenie

dotyczące zameldowania wełny.

Na mocy obwieszczenia General-Gubernatora z dnia 24 maja 1916 r. wzywam wszystkich właścicieli, mieszkających w powiecie Nowo-Mińskim, aby najpóźniej do 1. lipca 1916 r. zameldowali wszelką wełnę, tak praną jak i brudną.

Potrzebne formularze zameldowania są do odebrania w powiecie w Nowo-Mińsku.

Odbierać będą te wełnę rzeczoznawcy w Nowo-Mińsku na miejscu, które się jeszcze wyznaczy, gdzie się też cenę ustanowi i zaraz zapłaci.

O ile są jeszcze owce wiestrzyżone, to o ile możliwości powinna być wełna prana dostarczona.

Nowo-Mińsk, d. 17 Czerwca 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

109.

Obwieszczenie

dotyczące koszenia żyta.

Na mocy rozporządzenia Szefa administracji cywilnej przy General-Gubernatorstwie Warszawskiem № I. B. 9780;16 z dnia 26 Maja 1916 ogłaszam, że koszenia żyta na paszę dla inwentarza jest zakazane.

Przekroczenia podlegają karze.

Nowo-Mińsk, d. 17 Czerwca 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.